

ANNA KALEWSKA, INSTITUTO DE ESTUDOS IBÉRICOS E IBERO-AMERICANOS DA UNIVERSIDADE DE VARSÓVIA, POLÓNIA



26° LOMBA DA MAIA 2016

ANNA KALEWSKA é **Professora Catedrática** no Instituto de Estudos Ibéricos e Ibero-Americanos da Universidade de Varsóvia, Polónia (Uniwersytet Warszawski);

Foi professora extraordinária (dr. hab., prof. U. V.), segundo o estatuto da carreira docente polaco nos anos 2012 - 2018.

Em 1.10.2018 recebeu a contratação permanente na Universidade de Varsóvia, na qualidade da professora auxiliar adjunta (dr. hab.)

É investigadora quer no âmbito da cultura lusófona, da literatura e do teatro de expressão portuguesas, quer no âmbito da literatura comparada.

Investigador Correspondente do CHAM, Centro De História D'AQUÉM E D'ALÉM-MAR, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa,

Participou em colóquios e congressos nacionais e internacionais.

Publicou dois livros, *Camões, czyli tryumf epiki (Camões, ou o triunfo da épica)*, 1999, e *Baltasar Dias e as metamorfoses do discurso dramatúrgico em Portugal e nas Ilhas de S. Tomé e Príncipe. Ensaio histórico-literário e antropológico*, 2005, ambos na Editora da Universidade de Varsóvia.

Traduziu, entre outros, *As Naus* de António Lobo Antunes, Editora WAB, Varsóvia 2002.

Estudou em Portugal com bolsas do Instituto Camões e da Fundação Calouste Gulbenkian em Lisboa.

Em 28.09 – 2.10.2016 participou no 26º Colóquio da Lusofonia, em Lomba da Maia, Açores, na qualidade de oradora.

É sócio da Associação dos Lusitanistas Polacos (ALP), Associação Internacional de Lusitanistas (A.I.L.), membro da CompaRes – Associação Internacional de Estudos Ibero-Eslavos, do CLEPUL - Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias sediadas na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, do CHAM (Centro de História de Aquém e Além Mar da Universidade Nova de Lisboa) e do NETCCON (Rio de Janeiro).

Lecionou em várias universidades portuguesas (Universidade Nova de Lisboa, Universidade do Algarve, Universidade de Évora, UTAD) ao abrigo do Programa LLP Erasmus.

Publicou cerca de duas centenas de artigos e trabalhos de investigação e de inspiração literárias, em polaco, em inglês e em português, em revistas polacas, portuguesas (*Diacrítica*, Braga; *Revista de Letras*, UTAD) e brasileiras (*Projeções*, *Polonicus* em Curitiba) e na *Revista da A. I. L. VEREDAS*.

Recentemente, fez parte da redação científica de um volume bilingue (português e polaco) intitulado *Diálogos no Feminino / Dialogi kobiece*, Varsóvia – Lisboa 2017:

http://www.lusosofia.net/textos/20170513-beata_cieszynska_fabio_mario_da_silva_anna_kalewska_maria_lucia_dal_farra_gabriel_borowski_dialogos_no_feminino.pdf.

Vive em Varsóvia. Dedicar-se à horticultura, nas horas livres. Viaja, mesmo com os ventos contrários e intempéries. Gosta de ensinar e traduzir.

Bibliografia

1. [A ironia dramática e a \(des\)construção do mito de Don Juan no «Don Giovanni ou O dissoluto absolvido» \(2005\) de José Saramago. ITINERARIOS. REVISTA DE ESTUDIOS LINGUISTICOS, LITERARIOS, HISTORICOS Y ANTROPOLOGICOS Tom 16 r. 2012, str. 119-138 \(Artykuł\)](#)
2. [A literatura polaca traduzida em Portugal REVISTA DE LETRAS Tom 10 nº 2 r. 2011, str. 165-182 \(Artykuł\)](#)
3. [A Loja do Ourives de Andrzej Jawień \(Karol Wojtyła\) – o drama filosófico sobre o amor humano na tradução e realidade cultural portuguesas ACTA PHILOLOGICA Tom 39 r. 2011, str. 294-301 \(Artykuł\)](#)
4. [Camões, Pessoa, Saramago i inni. O literaturze portugalskiej w Polsce po 1989 r. REVISTA DE ESTUDIOS HISPANICOS Tom 16 r. 2010, str. 81-89 \(Artykuł\)](#)
5. [Czy Mariana Alcoforado napisała listy portugalskie? Mił portugalskiej zakonnicy w powieści okresu oświecenia LAMUS - POSMO KULTURALNO-ARTYSTYCZNE Nr 1/5 \[21\] r. 2010, str. 22-25 \(Artykuł\)](#)
6. [Vergílio Ferreira. Camões. Platon i inni. czyli o odzyskiwaniu utraconych znaczeń w kulturze nowożytnej Europy STUDIA IBERYSTYCZNE Tom 9 r. 2010, str. 201-219 \(Artykuł\)](#)
7. [Baltasar Dias – o dramaturgo quinhentista português revisitado e o Teatro do seu nome como espaços culturais polivalentes ACTA PHILOLOGICA Nr 35 r. 2009, str. 184-195 \(Artykuł\)](#)
8. [O Brasil entre a experiência da realidade e a imaginação humanística PROJEÇÕES. REVISTA DE ESTUDOS POLONO-BRASILEIROS Nr 19 r. 2009, str. 19-40 \(Artykuł\)](#)
9. [A cultura jesuítica do Barroco em Portugal e na Polónia representada pelos padres Antonio Vieira e Piotr Skarga Revista de Letras Nr 7 r. 2008, str. 265-281 \(Artykuł\)](#)
10. [Brazylia między doświadczeniem rzeczywistości a humanistyczną wyobraźnią. 'História da Província de Santa Cruz' \(1576\) Pêro de Magalhães de Gândavo jako pierwsza panorama Ziemi św. Krzyża w renesansowym źródle portugalskim AMERYKA ŁACIŃSKA Nr 61-62 r. 2008, str. 5-17 \(Artykuł\)](#)
11. [Bruno Shulz e Fernando Pessoa ou os dois discípulos de Fausto: O pacto «meio-texto, meio-imagens» contra as sensações da realidade DIACRÍTICA. REVISTA DE CENTRO DE ESTUDOS HUMANÍSTICOS Tom 21 Nr 3 r. 2007, str. 267-286 \(Artykuł\)](#)
12. [Entre o texto e a palavra em cena: nos confins do discurso dramatúrgico lusófono ACTA PHILOLOGICA Nr 33 r. 2007, str. 12-20 \(Artykuł\)](#)
13. [O tchiloli santomense – o "chamado de deuses" luso-africano – nas pinceladas teatrais e literárias ITINERARIOS. REVISTA DE ESTUDIOS LINGUISTICOS, LITERARIOS, HISTORICOS Y ANTROPOLOGICOS Nr 5 r. 2007, str. 35-54 \(Artykuł\)](#)
14. [Os autos indianistas de José de Anchieta e a iniciação do teatro luso-brasileiro ITINERARIOS. REVISTA DE ESTUDIOS LINGUISTICOS, LITERARIOS, HISTORICOS Y ANTROPOLOGICOS Nr 6 r. 2007, str. 175-193 \(Artykuł\)](#)
15. [Przestanie TWÓRCZOŚĆ Nr 8 \(741\) r. 2007, str. 128-130 \(Artykuł\)](#)

16. [Głos poetów polskiego pochodzenia w poezji brazylijskiej. AMERYKA ŁACIŃSKA Nr 47 r. 2005, str. 45-59 \(Artykuł\)](#)
17. [O tchiloli - uma metamorfose do discurso dramático lusófono. Algumas propostas de abordagem ACTA PHILOLOGICA Nr 31 r. 2005, str. 195-203 \(Artykuł\)](#)
18. [Od \(eks\)-obcego w wieży Babel do emigranta-współbrata – droga bohatera lirycznego Tomazsa Łychowskiego AMERYKA ŁACIŃSKA Nr 45-46 r. 2004, str. 45-50 \(Artykuł\)](#)
19. [Był tłumacz POLITYKA Nr 42 r. 2002, str. 96-96 \(Inne\)\(Autor oryginału\)](#)
20. [Czesław Miłosz \(1911-2004\) O Poeta do êxtase e transitoriedade na tradução luso-brasileira. VEREDAS REVISTA DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE LUSITANISTAS Tom 5 r. 2002, str. 7-23 \(Artykuł\)](#)
21. [Eduardo Lourenço: "księża niepokoju" - tekst samobójca" LITERATURA NA ŚWIECIE Nr 10-12 r. 2002, str. 64-79 \(Artykuł\) \(Tłumacz](#)
22. [Fernando Pessoa: List do Ophelii LITERATURA NA ŚWIECIE Nr 10-12 r. 2002, str. 10-12 / 5-7 \(Artykuł\) \(Tłumacz\)](#)
23. [Fernando Pessoa: Uwagi do estetyki niearystotelesowskiej LITERATURA NA ŚWIECIE Tom 4 Nr 10-12 r. 2002, str. 43-51 \(Artykuł\) \(Tłumacz\)](#)
24. [As modalizações antiépicas na narrativa portuguesa contemporânea: Jose Saramago, Antonio Lobo Antunes e Mário Cláudio. VEREDAS REVISTA DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE LUSITANISTAS Tom 3/II r. 2000, str. 371-387 \(Artykuł\) \(Autor oryginału\)](#)
25. [Discursos lusófonos sobre a literatura comparada. ACTA PHILOLOGICA Tom 27 r. 2000, str. 133-143 \(Artykuł\) \(Autor oryginału\)](#)



26° LOMBA DA MAIA 2016



26° LOMBA DA MAIA 2016

26° LOMBA DA MAIA 2016

26° LOMBA DA MAIA 2016



É SÓCIA AICL –

PARTICIPOU PELA PRIMEIRA VEZ NO 26° LOMBA DA MAIA 2016 E NO 31° EM BELMONTE 2019